

dì kè chángchéng
第94课 长 城 2

Lesson 94 Great Wall 2

māmā wǒkànnínwánquánbèichángchéngdeměijǐngzhènhanle
MIKE: 妈妈, 我看您完全被长城的美景震撼了,
zì cóng dēng shàng chángchéng nín jiù ná zhe zhào xiàng jī kākākā de
自从登上长城, 您就拿着照相机咔咔咔地
pāi gè bù tíng
拍个不停。

MIKE: Mom, I think you're totally awed by the Great Wall, as soon as we
climbed the Great Wall, you've been snapping away non-stop with the
camera.

shì a chángchéng shì zhōngguó lì shǐ shàng zuì wěi dà de
MIKE 妈妈: 是啊。长城是中国历史上最伟大的
jiànzhù zài quán shì jiè dōu hěn yǒu míng ne wǒ zěn me néng bù xīng fèn
建筑, 在全世界都很有名呢。我怎么能不兴奋
ne
呢!

MIKE's Mom: Yeah. The Great Wall is the greatest architectural feat in
Chinese history, it's world-renowned. How can I not be excited!

ā yí yào shì néng dēng shàng shàng miàn zuì gāo de fēng huǒ
小明: Lucy阿姨, 要是能登上上面最高的烽火
tái fǔ pāi zhěng gè chángchéng zài yòng shàng guǎng jiǎo nà zhào
台, 俯拍整个长城, 再用上广角, 那照
piàn cái jiào kù ne
片才叫酷呢。

Xiao Ming: Auntie Lucy, if we can get up to the tallest beacon tower and
shoot a panoramic view of the Great Wall using a wide-angle lens, I'm
sure the shot would be cool.

māmā xiǎo míng shì gè shè yǐng fā shāo yǒu tā duì pāi zhào kě zhāo
MIKE: 妈妈, 小明是个摄影发烧友, 他对拍照可着
mí la yī shuō qǐ lái jiù wā la wā la méi wán méi liǎo
迷啦。一说起来就哇啦哇啦没完没了。

MIKE: Mom, Xiao Ming is a photography fanatic, he loves photography

and can't stop talking about it, yadda yadda yadda.

nàkètàihǎole wǒyěfēichángxǐhuanpāizhào ā
MIKE 妈妈：那可太好了。我也非常喜欢拍照啊。

MIKE's Mom: That's wonderful. I love taking photographs too.

xiǎomíng nǐbúshìyàogěiwómāmādāngdǎoyóuma zěnmeshuōqǐ
MIKE: 小明，你不是要给我妈妈当导游吗？怎么说起
pāizhàoláile
拍照来了？

MIKE: Xiao Ming, didn't you say you were going to be tour guide for my
mom? How come you're talking about photography?

āi wǒyìshuōqǐshèyǐngjiùbǎshénmedōuwàngle ā yí
小明：唉，我一说起摄影就把什么都忘了。Lucy阿姨，
nín yǎn qián de fēng huǒ tái shì
您眼前的烽火台是……

Xiao Ming: Oh, I forget everything as soon as I start talking about
photography. Auntie Lucy, the beacon tower before you is...

mèngjiāngnǚjiùyìzhízhànzhèngtādezhàngfūhuíjiā zuì
小明：孟姜女就一直站着等他的丈夫回家，最
hòu tādeyǎnlèidōukūgānle zìjǐyěbiànchéngleyíkuàishítou hòu
后，她的眼泪都哭干了，自己也变成了一块石头。后
lái rén men zài shān hǎi guān wèi tā jiàn le mèng jiāng nǚ miào
来人们在山海关为她建了孟姜女庙。

Xiao Ming: Lady Mengjiang just stood here waiting for her husband to
return home, eventually she ran out of tears and became a stone. Later
people built the Lady Mengjiang Temple for her at Shanhaiguan.

nǐjiǎngdetàihǎole yuánláichángchéngháiyǒuzhème duō de gù
妈妈：你讲得太好了。原来长城还有这么多的故
shì ā tài gǎn rén le
事啊，太感人了。

Mom: You're a great story-teller. It turns out the Great Wall has so many
stories. They're so moving.

māmānǐkànzhèmechéndeshítou dāngniándōuyàorényíkuàiriyí
MIKE: 妈妈你看这么沉的石头，当年都要人一块儿一

kuàirdebēishànglái zhēnshìbùkěsīyì
块儿地背上 来，真是不可思议。

MIKE: Mom, look at these heavy stones, they had to be carried up here one by one by workers, it's just incredible.

MIKE 妈妈: shì a chángchéngzhēnbúkui shì shì jièjiànzhùshǐ
是啊，长城真不愧是世界建筑史上
shàngdeqíjì
上的奇迹。

MIKE's Mom: Yes, the Great Wall really deserves its name as a world architectural miracle.

māmā xiānbiépāizhàole xiǎomíngděngzhegěiníndāngdǎoyóu
MIKE: 妈妈，先别拍照了，小明等着给您当导游
ne
呢！

MIKE: Mom, don't take photographs first, Xiao Ming's waiting to play tour guide for you!

MIKE 妈妈: hēhē wǒyòuwàngle
呵呵，我又忘了。

MIKE's Mom: Haha, I've forgotten again.

chángchéngquáncháng duōgōnglǐ shìshìjièshàngzuìwěi
小明: 长城全长 6000 多公里，是世界上最伟大
dàdejiànzhùzhīyī chángchéngshǐjiànyúqíncháo wǒmenxiànzàiyǎn
大的建筑之一。长城始建于秦朝，我们现在眼
qiándezhèduànchángchéngshìmíngcháoxiūjiàn
前的这段长城是明朝修建的。

Xiao Ming: The Great Wall is over 6000 kilometres long in total, it is one of the greatest architectures in the world. Construction of the Great Wall began in the Qin dynasty, the section of the Great Wall we see now was built in the Ming dynasty.

MIKE: hǎolāhǎolā xiǎomíngdǎzhù nǐbiéduānzhejiàzile zhēn
好啦好啦。小明打住！你别端着架子了，真

gēngèdǎoyóushìde
跟个导游似的。

MIKE: Alright alright. Stop it Xiao Ming! Don't be so pretentious,
like some real tour guide.

wǒjuédexiǎomíngshuōdehěnhǎoya
MIKE 妈妈: MIKE, 我觉得小明说得很好呀。

MIKE's Mom: MIKE, I think Xiao Ming's doing fine.

xièxiè āyí ā nǐmenkàn wǒmenzhōngyúdēngshàngcháng
小明: 谢谢 Lucy 阿姨。啊, 你们看, 我们终于登上长城
chéngdezuìgāochùle
城的最高处了。

Xiao Ming: Thanks auntie Lucy. Oh, look, we've finally climbed to the
top of the Great Wall.

ā māmā wǒmenzhōngyúdāngshànghǎohànle
MIKE: 啊, 妈妈, 我们终于当上好汉了。

MIKE: Oh, Mom, we've finally become heroes.

hǎoměidejǐngsè ā
MIKE 妈妈: 好美的景色啊。

MIKE's Mom: Such beautiful scenery.

ā chángchéng
小明: 啊, 长城

Xiao Ming: Ah, the Great Wall ...

māmā nǐkànzhègedǎoyóuxīngfènde dōuyàodāngchǎngzuòshī
MIKE: 妈妈, 您看这个导游兴奋的, 都要当场作诗
le
了。

MIKE: Mom, look at this tour guide. He's so excited he's about to start
spouting poetry.